Parvatibai Chowgule College of Arts and Science
Autonomous
DEPARTMENT OF KONKANI
COURSE STRUCTURE
THREE YEAR B.A. DEGREE COURSE IN KONKANI

SEMESTER	CORE COMPULSORY		CORE ELECTIVE			
I	**KON-I.C-1** कोंकणी भास आनी साहित्याचो इतिहास – एक वळख (आरंभा साकून 1858 वर्स मेरेनचो काळ) (Outline History of Konkani Language and Literature) (From beginning till 1858)	**KON-I.C-2** शणै गोंयबाबांचें कोंकणी अस्मिताये खातीर योगदान (Contribution of Shennoy Goembab towards Konkani Identity)	------	------	------	-----
II	**KON-II.C-3** कोंकणी भाशीक चळवळीचो इतिहास- एक वळख (1858 वर्स ते 1992 वर्स मेरेनचो काळ) (Outline History of Konkani Language Movement) (Period from 1858 till 1992)	**KON-II.C-4** कोंकणी बोलींचो अभ्यास (Study of Konkani Dialects)	-----	------	------	------
III	**KON-III.C-5** कोंकणी भाशेचो व्याकरणीक आनी भाशाशास्त्रीय अभ्यास (Grammatical And Linguistic Study of Konkani)	-----	**KON-III.E-1** कोंकणी कवितेचो खाशेलो अभ्यास (Special Study of Konkani Poetry)	**KON-III.E-2** कोंकणी कथेचो खाशेलो अभ्यास (Special Study of Konkani Short Story)	**KON-III.E-3** कोंकणी कादंबरेचो खाशेलो अभ्यास (Special Study of Konkani Novel)	**KON-III.E-4** कोंकणी साहित्याचें आस्वादन (कथा, कविता आनी कादंबरी) (भाग-1) (Appreciation of Konkani Writings) (Part-1)

IV	**KON-IV.C-6** कोंकणी लोकवेदाचो अभ्यास (Study of Konkani Folklore)		**KON-IV.E-5** कोंकणी नाटक – एक खाशेलो अभ्यास (Special Study of Konkani Drama)	**KON-IV.E-6** कोंकणी तियात्राचो अभ्यास (Special Study of Konkani Tiatr)	**KON-IV.E-7** कोंकणी निबंदाचो खाशेलो अभ्यास (Study of Konkani Essays)	**KON-IV.E-8** कोंकणी साहित्याचें आस्वादन (भाग -2) (निबंद, नाटक, तियात्र) (Appreciation of Selected Konkani Writings) (Part-2)
V	**KON-V.C-7** गोंय मुक्ती उपरांतचीं कोंकणी साहित्यांतलीं स्थित्यंतरां (कोंकणी कविता, कथा आनी नाटकाचीं स्थित्यंतरां) (Important Trends in Post Liberation Konkani Literature)	-----	**KON-V.E-9** चित्रपट आनी नाटक आस्वादन (Film and Drama Appreciation)	**KON-V.E-10** वेंचीक कोंकणी कादंबरेचो समाजीक अभ्यास (Social Study of Selected Konkani Novel)	**KON-V.E-11** कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख (Introduction of Konkani Literature from Karnataka and Kerala)	**KON-V.E-12** कोंकणीच्या भोवआयामी वावरांत वेंचीक व्यक्तीमत्वांचो अभ्यास (Special Study of Multifacets Konkani Personalities)
VI	**KON-VI.C-8** भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख (Introduction to the Study of Indian and Western Poetics)	------	**KON-VI.E-13** कोंकणी अध्यापनाची पद्दत (Konkani Teaching Methodology)	**KON-VI.E-14** अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांचो अभ्यास (Study of Modern Medias)	**KON-VI.E-15** कोंकणी लिप्यंतरीत साहित्याचो अभ्यास (कन्नड आनी रोमी लिपींतल्यान) Study of Transliterated Konkani Literature (From Kannada and Romi Script)	**KON-VI.E-16** अनुवाद अभ्यास (Translation Study)

SEMESTER	Foundation Course	Skill Enhancement Course	Generic Elective Course
I	**FC-KON-I** कोंकणी भाशेचीं मौखीक आनी लेखन कौशल्यां (Spoken and Written Skills of Konkani Language) *(Arts Stream)*	---	
II	**FC-KON-II** कोंकणी भाशेचीं मौखीक आनी लेखन कौशल्यां (Spoken and Written Skills of Konkani Language) *(Science Stream)*	---	
III	---	**KON-SEC-1** कोंकणी पथनाट्याचो अभ्यास (Study of Konkani Street Plays) *(Arts Stream & Science Stream)*	---
IV	---	**KON-SEC-2** कोंकणी एकांकीचो अभ्यास (Study of Konkani One Act Plays) *(Arts Stream & Science Stream)*	---

PARVATIBAI CHOWGULE COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE
AUTONOMOUS
DEPARTMENT OF KONKANI
APPROVED SYLLABI OF SEMESTER III, IV, V &VI

S.Y.B.A. (Semester III)
<u>Core Course</u>

Course Title: कोंकणी भाशेचो व्याकरणीक आनी भाशाशास्त्रीय अभ्यास
(Grammatical and Linguistic Study of Konkani)
Course Code: KON-III.C-5
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. स्वर आनी व्यंजन हांची म्हायती दिवन वाक्य बांदावळीची वळख घडोवप.
2. विद्‍यार्थ्यांक भास, व्याकरण आनी भासविज्ञानाचें भाशेंतलें म्हत्व समजावन सांगप.
3. भास आनी व्याकरण हांचो संबंद शिकपाक मदत करप.
4. भासविज्ञान आनी ताच्या वेगवेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.
5. भासविज्ञान अभ्यासाच्या वेगवेगळ्या रितींची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. स्वर आनी व्यंजन हांची म्हायती तशेंच वाक्य बांदावळीची वळख जातली.
2. विद्‍यार्थ्यांक भास, व्याकरण आनी भासविज्ञानाचें भाशेंतलें म्हत्व समजतलें.
3. भास आनी व्याकरण हांचो संबंद समजतलो.
4. भासविज्ञान आनी ताच्या वेगवेगळ्या आंगांची वळख जातली.
5. भासविज्ञान अभ्यासाच्या वेगवेगळ्या रितींची वळख जातली.

अभ्यासक्रम:

व्याकरण

1. भास, व्याकरण - संकल्पना आनी गरज **(10 तासिका)**
2. शब्दाच्यो जाती **(05 तासिका)**
3. लिंग, वचन, विभक्ती आनी काळ **(05 तासिका)**
4. वाक्य विचार **(05 तासिका)**
5. संधी आनी समास **(05 तासिका)**

भासविज्ञान

1. भासविज्ञान – संकल्पना आनी गरज **(10 तासिका)**
2. भासविज्ञान - अभ्यासाच्यो तरा **(08 तासिका)**
3. भासविज्ञानाचीं आंगां आनी तांचो अभ्यास **(08 तासिका)**
4. भासविज्ञान आनी भाशेचें अध्यापन **(04 तासिका)**

संदर्भ ग्रंथ :

1. कालेलकर, ना. गो. *भाषा, इतिहास आणि भुगोल.* खटाववाडी, मुंबई 4 : मौज प्रकाशन, 1964.
2. काळे, कल्याण., सोमण, अंजली. (संपादक) *आधुनिक भाषाविज्ञान. पुणे :* प्रतिमा प्रकाशन, 2003.
3. कुळकर्णी, सु. बा. *कोंकणी भाषा : प्रकृती आणि परंपरा.* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 2007.
4. केळकर, अशोक. *वैखरी भाषा आणि भाषा व्यवहार.* मुंबई : मॅजिस्टिक बुक स्टॉल,1983.
5. गांवकार, भालचंद्र. *भासविज्ञान.* किटोलें बेतोडें, फोंडें गोंय : मित्र प्रकाशन, 1993.
6. चोपडेकार हनुमंत . *समाजभासविज्ञान: भाशीक अध्ययनाचें आर्विल्लें शासत्र .* गोवा कोंकणी अकादेमी, 2020
7. दीक्षित, सुर्यप्रकाश. *भाषा प्रद्योगिकी एवं भाषा प्रबंधन.* अंसारी रोड, दरयागंज, नई दिल्ली किताबघर प्रकाशन, 2005.
8. बोरकार, सुरेश. *कोंकणी व्याकरण.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 1992.
9. वर्दे वालावलीकार, शांताराम. (संपादक) *समग्र शणै गोंयबाब खंड – 1.* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 2003.
10. वाळिंबे, मो. रा. *सुगम मराठी व्याकरण.* बुधवार पेठ पुणे 411002 : नितीन प्रकाशन, 2009.
11. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी कमलाकार. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
12. सरदेसाय, माधवी. *भासाभास. प्रियोळ फोंडें गोंय :* जाग प्रकाशन, 1993.
13. सोंदे, नागेश. *कोंकणी भाशेचो इतिहास.* सांताक्रूज मुंबय 54 : वासंतिक प्रकाशन, 1981.
14. Chomsky, Noam. *Aspects of the theory of Syntax.* Cambridge Mass: M. I. T. Press, 1965.
15. Lyons John. *Language and Linguistics an Introduction*. Cambridge University Press, 2003.
16. Kelkar Ashok. *Language: Linguistics: The Application*, Vol. 8. Simla : *A Reprint from Language and Society in India, Transaction of the Indian Institute of Advance Studies, Vol.* 8. 1969.

S.Y.B.A. (Semester – III)
<u>Elective Course</u>

Course Title: कोंकणी कवितेचो खाशेलो अभ्यास
(Special Study of Konkani Poetry)
Course Code: KON-III.E-1
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. आर्विल्ले कोंकणी कवितेचो अभ्यास करप.
2. कोंकणी कवितेचो आरंभ आनी उदरगत तपासप.
3. कोंकणी कवितेच्या साबार प्रवाहांची समिक्षा करप.
4. वेंचीक कोंकणी कवींचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक आर्विल्ले कोंकणी कवितेची वळख जातली.
2. कोंकणी कवितेची इतिहासीक फाटभूंय विद्यार्थांक कळटली.
3. विद्यार्थी कोंकणी कवितेच्या साबार प्रवाहांचें आस्वादन करूंक शकतले.
4. विद्यार्थी वेंचीक कोंकणी कवींचो आनी तांच्या कवितांचो अभ्यास करतले.

No. of Hours: 04 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. कविता एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**

- संकल्पना आनी व्याख्या
- घटक आनी प्रकार
    - अ. आशय-विशयाचे नदरेन
    - आ. मांडावळीचे नदरेन

2. काव्यालंकारांचो अभ्यास **(10 तासिका)**

- शब्दालंकार (अनुप्रास, यमक, श्लेष, वक्रोक्ती)
- अर्थालंकार (उत्प्रेक्षा, व्यतिरेक, अनन्वय, रूपक)

3. आर्विल्ली कोंकणी कविता – आरंभ आनी उदरगत **(10 तासिका)**

- आर्विल्ले कोंकणी कवितेचो आरंभ आनी उदरगत.
- आर्विल्ले कोंकणी कवितेंतले मुखेल प्रवाह.

4. वेंचीक कोंकणी कवी आनी तांच्या कवितांचो अभ्यास **(15 तासिका)**

अ. पयलो वांटो (प्रस्तूत कविता झेल्यांतली एक कविता वेंचून घेवंची)

1. रमेश वेळुस्कार (दर्या)
2. प्रकाश पाडगांवकार (पुनरार्थोपनिषद)
3. माधव बोरकार (सिम्फनी)
4. युसुफ शेख (रंगघाय)
5. आर्. एस्. भास्कर (युगपरिवर्तनांचो यात्री)

5. वेंचीक कोंकणी कवी आनी तांच्या कवितांचो अभ्यास **(15 तासिका)**

आ. दुसरो वांटो (प्रस्तूत कविता झेल्यांतली एक कविता वेंचून घेवंची)

1. मेल्वीन रोड्रीगीस (प्रकृतीचो पास)
2. निलबा खांडेकार (दंडकारण्य)
3. शशिकांत पुनाजी (उमज)
4. नुतन साखरदांडे (पासवर्ड)
5. ग्वादालूप डायस (जलस्थल)

संदर्भ ग्रंथ :

1. गुप्त, गणपतीचंद्र. *भारतीय एवं पाश्चात्य काव्य-सिध्दांत,* 15-ए, महात्मा गांधी मार्ग, इलाहाबाद : लोकभारती प्रकाशन, 1998.
2. चोपडेकार हनुमंत. *साहित्य धारा.* सारा क्रिएशन, 2016.
3. देशपांडे, बालशंकर. काव्य विवेचन आणि विश्लेषण. नागपूर 440010 : श्रीवत्स प्रकाशन, 2010.
4. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता).* बोरी, फोंडें : सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
5. बोरकार माधव. *कोंकणी कवितेची पांच दसकां.* कोंकणी भाशा मंडळ, 2016
6. भावे भुषण. *साहित्य विमर्ष.* शालमली प्रकाशन, 2018
7. मावजो दामोदर. *फिनिक्साचें उत्थान आनी सर्जकाचे उत्फर्के.*, मडगांव अंडर द पीपल ट्री, 2019.
8. रोड्रीगस, मेल्वीन. (संपादक) *20 व्या शेंकड्याच्यो कोंकणी कविता.* मंगळूर : कर्नाटक कोंकणी साहित्य अकादेमी, 2007.
9. वजरीकार, प्रकाश. *वज्राघात.* वजरी सांखळी. प्राची प्रकाशन, 2010.
10. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
11. सरदेसाय मनोहर. स्वतंत्र गोंयांतली कोंकणी कविता. कोंकणी भाशा मंडळ, 1977.
12. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश - खंड - 1,* ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 1999.

13. Bradley, A. C. *Oxford Lectures on Poetry*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2010.
14. Sardesai, Manoharrai. (Editor) *An Anthology of Modern Konkani Poems.* Priol Goa: Gomant Bharati Publications, 1964.

S.Y.B.A. (Semester – III)
<u>Elective Course</u>

Course Title: कोंकणी कथेचो खाशेलो अभ्यास
(Special Study of Konkani Short Story)
Course Code: KON-III.E-2
Marks: 100
Credits: 4

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक कथा ह्या साहित्य प्रकाराची वळख घडोवप.
2. कथा ह्या साहित्य प्रकाराची सिध्दांतीक स्वरुपाची वळख घडोवप.
3. कोंकणी कथेच्या इतिहासीक फांटभूंयेची वळख घडोवन कोंकणी कथेचो विकास कसो जालो ताची म्हायती करून दिवप.
4. कोंकणी कथेच्या मळा वेल्या वेंचीक कथांच्या आभ्यासांतल्यान कोंकणी साहित्यांत कथेचें मळ कशें विकसीत जालें ताचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:
1. विद्यार्थ्यांक कथा ह्या साहित्य प्रकाराची सिध्दांतीक वळख घडिल्ल्यान तांकां कथा हो साहित्य प्रकार समजून घेवपाक आदार जातलो.
2. कोंकणी साहित्यांत कथा ह्या साहित्य प्रकाराचो विकास कसो जालो ताची वळख विद्यार्थ्यांक जातली.
3. विद्यार्थ्यांक कोंकणी कथेच्या मळार वावर करपी वेंचीक कथाकारांचें योगदान समजतलें.
4. कथा बरोवपाची आनी कथेचें आस्वादन करपाची विद्यार्थ्यांची तांक विकसीत जातली.

No. of Hours: 04 Hours per week

अभ्यासक्रम

1. कथा ह्या साहित्य प्रकाराची सिद्धांतीक म्हायती **(10 तासिका)**

2. कोंकणी कथेचो आरंभ आनी उदरगत **(05 तासिका)**

3. हिंदी आनी मराठी कथेची वळख **(05 तासिका)**

4. कोंकणींतल्या कांय जेश्ट कथाकारांच्या कथांचो सिध्दांतीक पांवड्यार अभ्यास **(20 तासिका)**

अ. चंद्रकांत केणी (व्हंकल पावणी)

आ. दामोदर मावजो (सपनमोगी)

इ. मीना काकोडकार (आमी)

ई. शीला कोळंबकार (गेर्र)

5. वेंचीक कोंकणी नवकथाकारांच्या कथांचो सिध्दांतीक पांवड्यार अभ्यास **(20 तासिका)**

अ. एड्विन जे. एफ, डिसौझा (च्यॉकलेटां)

आ. जयंती नायक (गर्जन)

आ. भालचंद्र गांवकार (दोंगराचे आंवडे)

इ. विन्सी क्वाद्रुस (कणसां)

टीप : वयल्या कथाझेल्यांतली दर सेमिस्टरा खातीर एक एक कथा वेंचची.

संदर्भ ग्रंथ –

1. क्वाद्रूस, विन्सी. *कणसां.* आर्लेम राय, गोंय : स्नोज प्रकाशन, 2011.
2. काकोडकार, मीना. *आमी.* विद्यानगर, मडगांव गोंय : दुर्गा प्रकाशन, 2011.
3. केणी, चंद्रकांत. *व्हंकल पावणी.* मडगांव गोंय : कुळागर अक्षर मुद्रा, 2000.
4. कोळंबकार, शीला. *गेर्र.* वळवय, फोंडें गोंय : अपुरबाय प्रकाशन, 2007.
5. केणी, चंद्रकांत. *कोंकणी कथा संग्रह.* साहित्य अकादेमी, 1985.
6. गांवकार, भालचंद्र. दोंगराचे आवंडे, सौ. मनुजा भा. गांवकर, मित्र प्राकाशन, 2003.
7. जोशी, सुधा., *कथा संल्पना आणि समिक्षा.* मुंबई : मुंबई विद्यापीठ आणि मौज प्रकाशन गृह, 2000.
8. देसाई, सं. श., *लेखन कला परिचय,* परिमल प्रकाशन औरंगाबाद, 1998.
9. नायक, जयंती. *गर्जन.* राजाई प्रकाशन, 2008.
10. नायक, पुंडलीक. *समकालीन कोंकणी कथा.* नॅशनल बुक ट्रस्ट,1998.
11. बुडकुले, किरण. *साहित्यनियाळ अंतरंग आनी कायरुपां.* काणकोण गोंय : ओम दत्त पद्मजा प्रकाशन, 1998.
12. मावजो, दामोदर. *सपनमोगी.* पाजीफोंड मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2014.
13. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
14. सावंत, वसंत. *निवलकाणयो.* सावर्डे गोंय : वैशाखी वसंत, 2008.

15. सरदेसाय लक्षीमणराव. *कथा शिल्प.* जाग प्रकाशन,1977.

16. सरदेसाय, मनोहरराय. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश - खंड - 1*, ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 1999.

17. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश - खंड – 2, 3, 4* ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 2000 – 2002.

S.Y.B.A. (Semester – III)
Elective Course

Course Title: कोंकणी कादंबरेचो खाशेलो अभ्यास
(Special Study of Konkani Novel)
Course Code: KON-III.E-3
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:
1. कादंबरी ह्या साहित्य प्रकाराचो सखोल अभ्यास करप.
2. कोंकणी कादंबरेचो आरंभ आनी उदरगत शिकप.
3. कोंकणी कादंबरेच्या साबार विशयांची वळख करप.
4. वेंचीक कोंकणी कादंबरेचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:
1. विद्यार्थ्यांक आर्विल्ले कोंकणी कादंबरेचो अभ्यास जातलो.
2. कोंकणी कादंबरेचो आरंभ आनी उदरगत कशी जाल्या तें विद्यार्थी शिकतले.
3. विद्यार्थ्यांक कोंकणी कादंबरेच्या प्रवाहांची वळख जातली.
4. विद्यार्थ्यांक वेंचीक कोंकणी कादंबरेचो खोलायेन अभ्यास करपाची संद मेळटली.

No. of Hours: 04 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. कादंबरी एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**
- संकल्पना आनी व्याख्या
- घटक आनी प्रकार

2. भारतीय आनी संवसारीक कादंबरी – एक सुपुल्लो नियाळ **(10 तासिका)**
- भारतीय कादंबरेचो सुपुल्लो नियाळ
- संवसारीक कादंबरेचो सुपुल्लो नियाळ

3. आर्विल्ली कोंकणी कादंबरी – आरंभ आनी उदरगत **(10 तासिका)**
- आर्विल्ले कोंकणी कादंबरेचो आरंभ आनी उदरगत
- आर्विल्ले कोंकणी कादंबरेंतले मुखेल प्रवाह

4. वेंचीक कोंकणी कादंबरीकाराचो अभ्यास **(05 तासिका)**
- वेंचिल्ल्या लेखकाची साहित्यीक वळख

5. वेंचीक कोंकणी कादंबरेचो अभ्यास **(25 तासिका)**

- ‘काळी गंगा’ / ‘भोगदंड’ / ‘खांद’ हातूंतल्या खंयचेय एका वेंचीक कादंबरेचो सखोल अभ्यास
  - कथानक
  - निवेदन
  - पात्रचित्रण
  - संवाद
  - संघर्श
  - भाशाशैली
  - कादंबरेची समाजशास्त्रीय मोलावणी

संदर्भ ग्रंथ :

1. गणोरकर, डहाके, दडकर, भटकळ, वरखेडे (संपादीत). *वाङमयीन संज्ञा - संकल्पना कोश.* ग. रा. भटकळ फाऊंडेशन, मुंबई, 2001.
2. चोपडेकार, हनुमंत. *अस्तुरी प्रतिमा : मुक्ती उपरांतच्या कोंकणी कादंबरींतली.* फोंडें गोंय : सारा क्रिएशन, 2010.
3. दादेगांवकार, उमा., तडकोडकार, प्रियदर्शिनी., भावे, भुषण. (संपादक) *साहित्य नवनीत.* ताळगांव गोंय : स्नेह प्रकाशन, 1997.
4. नागवेंकार, हरिश्चंद्र. *आस्वादन.* प्रियोळ गोंय : जाग प्रकाशन, 1992.
5. पंडित, टापरे. *कादंबरी संवाद.* पांडुरंग कॉलनी, एरंडवन, पुणे 411038 : पद्मगंधा प्रकाशन, 2005.
6. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता.* आगशी गोंय : बिम्ब प्रकाशन, 2009.
7. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
8. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात.* वजरी सांखळी. प्राची प्रकाशन, 2010.
9. सरदेसाय, माधवी. *जाग कादंबरी विशेशांक 2011.* मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2011.
10. शेळके, भास्कर. *मराठी प्रादेशीक कादंबरी : स्वरुप आणि विश्लेषण.* सुमती लांडे, श्रीरामपूर 413709 : शब्दालय प्रकाशन, 2012.
11. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक) *कोंकणी संस्कृती कोश* – खंड – 1, 2 शक्ती नगर, मंगळूर. विश्व कोंकणी केंद्र, 2010.
12. Gupta, Monika. *Women Writers in the Twentieth Century Literature.* New Delhi: New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2000.
13. Kidwai. A. R. *Stranger Than Fiction: Images of Islam And Muslims in English fiction.* Daryaganj, New Delhi: A. P. H. Publishing House Corporation, 2000.

S.Y.B.A. (Semester – III)
Elective Course

Course Title: कोंकणी साहित्याचें आस्वादन (भाग -1)
(कथा, कविता आनी कादंबरी)
(Appreciation of Selected Konkani Writings) (Part I)
Course Code: KON-III.E-4
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:
1. वेंचीक कोंकणी साहित्याचो अभ्यास करप.
2. कोंकणी साहित्यीक परंपरेचो चिकित्सक अभ्यास करप.
3. वेंचीक साहित्यीक विशयाचेर आस्वादनात्मक स्वाध्याय बरोवप.
4. कोंकणी साहित्याचें आस्वादन करप.

Learning Outcomes:
1. कोंकणी साहित्याची स्थित्यंतरां विद्यार्थ्यांक कळटलीं.
2. आयच्या कोंकणी साहित्याचो पांवडो खंय आसा ताचो सोद लागतलो.
3. नव्या साहित्यीक विशयांचेर स्वाध्याय बरोवन जातले.
4. कोंकणी समिक्षेक उर्बा मेळटली.

अभ्यासक्रम

1.	आस्वादन प्रक्रियेची सिद्धांतीक म्हायती आनी अभ्यास	**(10 तासिका)**
2.	शिक्षकाच्या मार्गदर्शना खाला वेंचिल्ल्या विशयाचो अभ्यास	**(10 तासिका)**
3.	वाचपघरांतलो वावर	**(15 तासिका)**
4.	प्रत्यक्ष साहित्यकृतीचेर वावर करून स्वाध्याय बरोवप	**(15 तासिका)**
5.	सादरीकरण	**(10 तासिका)**

देखी खातीर कांय विशय :

अ. कोंकणी कविता :
1. बयाभाव हांची कोंकणी कविता : एक अभ्यास
2. बाकीबाब बोरकार हांच्या काव्यांतलें गोंय
3. डॉ. मनोहरराय सरदेसाय हांच्या कवितेंतलो गोंयचो सैम
4. र. वि. पंडीत हांच्या काव्यांतलो गावडा समाज
5. चा. फ्रां. द कोश्त हांच्या कवितेंतली मिश्कीलताय / विद्रोह
6. रमेश वेळुस्कार हांच्या कवितेंतलो लोकवेद

7. माधव बोरकार हांचे कवितेचो आशय आनी विशय : एक अध्ययन
8. प्रकाश पाडगांवकार हांच्या काव्यांतली समाजीक जाणीव
9. नयना आडारकार आनी माया खरंगटे हांचे कवितेंतली अस्तुरी
10. नुतन साखरदांडे आनी ग्वादालूप डायस हांच्या काव्याचो तुळात्मक अभ्यास

आ. कोंकणी कथा :

1. चंद्रकांत केणी हांच्या कथेंतली स्त्री-प्रतिमा
2. लक्ष्मणराव सरदेसाय हांचे कथेंतलें गांवगिरें जिवीत
3. अच्युत तोटेकार हांचे कथेंतलो ब्राह्मण समाज
4. दामोदर मावजो हांचे कथेंतलो क्रिस्ती समाज
5. मीना काकोडकार हांच्या कथांचो चिकित्सक अभ्यास
6. शीला कोळंबकार हांचे कथेंतलें शारी जिवीत
7. एन्. शिवदास हांचे कथेंतलो गांवगिरो समाज
8. पुंडलीक नायक हांचे कथेंतलो स्त्रीपुरुश संबंद
9. शशांक सिताराम आनी विन्सी क्वाद्रूस हांच्या कथनात्मक साहित्याचो तुळात्मक अभ्यास
10. भालचंद्र गांवकार आनी अजय बुवा हांच्या कथेंतली आधुनीक जिवनशैली

इ. कोंकणी नवलिका आनी कादंबरी :

1. *कार्मेलीन* आनी *अच्छेव* : एक तुळात्मक विवेचन
2. महाबळेश्वर सैलाच्या कादंबरेंतलें ग्रामीण जिवीत
3. देविदास कदम हांच्या कादंबरेंतलो तरनाटो आनी ताचें भावविश्व : एक विश्लेशण
4. न. ध. बोरकार हांच्या कादंबरेंतल्यान व्यक्त जावपी भुरग्यांची मानसिकताय
5. *वारें आनी वादळ* तशेंच *क्रिस्तांव घराबो* ह्या कादंबऱ्यांचो चिकित्सक अभ्यास
6. हेमा नायक हांच्या कादंबरेंतलें स्त्री-जिवीत : एक अभ्यास
7. अशोक कामत हांच्या कादंबरेंतले तुटत वचपी नातेसंबंद : एक समाजशास्त्रीय अध्ययन
8. वि. जे. पी. साल्दाना हांच्या *देवाचे कुर्पेन* आनी *सायबा भोगोस* ह्या कादंबऱ्यांचो चिकित्सक अभ्यास
9. विली गोयश आनी बाँवेन्तूर द पियेत्र हांच्या कादंबरेंतलें आधुनीक जिवीत
10. ज्योती कुंकळकार, सुर्या अशोक आनी सुजाता सिंगबाळ हांचे कादंबरेंत येवपी आधुनीक अस्तुरी

संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास.* चांदोर गोंय : सरस्पत प्रकाशन, 1989.
2. जोशी, सुधा. *कथा : संकल्पना आनी समीक्षा.* खटाववाडी, गिरगांव मुंबई : मौज प्रकाशन, 2000.
3. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास.* बोरी फोंडें : सानिका प्रॉडक्शन, 2014.

4. पंडित, टापरे. *कादंबरी संवाद.* पांडुरंग कॉलनी, एरंडवन, पुणे 411038 : पद्मगंधा प्रकाशन, 2005.
5. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता.* आगशी गोंय : बिम्ब प्रकाशन, 2009.
6. बुडकुले, किरण. *साहित्यनियाळ अंतरंग आनी कायरुपां.* काणकोण गोंय : ओम दत्त पद्मजा प्रकाशन, 1998.
7. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात.* वजरी, साखळी गोंय : प्राची प्रकाशन, 2010.
8. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
9. सरदेसाय, माधवी. *मंथन.* मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012.
10. सैल, महाबळेश्वर. *अरण्यकांड.* पाजीफोंड, मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012 (दु. आ.)
11. शेळके, भास्कर. *मराठी प्रादेशीक कादंबरी : स्वरुप आणि विश्लेषण.* सुमती लांडे, श्रीरामपूर 413709 : शब्दालय प्रकाशन, 2012.

टिप : वयले विशय सुचयल्यात ते नमुन्या खातीर आसून विद्यार्थ्यांनी अशे तरेचे हेर विशय अभ्यासाक घेवं येतात.

S.Y.B.A./S.Y.B.Sc. (Semester – III)
<u>Skill Enhancement Course</u>

Course Title: कोंकणी पथनाट्याचो अभ्यास
(Study of Konkani Street Plays)
Course Code: KON-SEC-1
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक पथनाट्य ह्या साहित्य प्रकाराची वळख करून दिवप.
2. विद्यार्थ्यां मेरेन पथनाट्यांतली समाजीक जाणीव पावोवप.
3. विद्यार्थ्यांक कोंकणी पथनाट्य निर्मितींत वांटेकार करून घेवप.
4. विद्यार्थ्यांच्या सहकार्यान कोंकणी पथनाट्याचें सादरीकरण करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थी पथनाट्य ह्या साहित्य प्रकाराचें शास्त्रीय गिन्यान घेवंक शकतले.
2. विद्यार्थ्यां मदीं पथनाट्यांतल्यान समाजीक जाणीव निर्माण जातली.
3. विद्यार्थ्यांच्या साबार कलागुणांक माची मेळटली.
4. नाट्य सादरीकारणांतल्यान विद्यार्थ्यांच्या व्यक्तिमत्वांत भर पडटली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. पथनाट्य - एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**

- पथनाट्याची संकल्पना, व्याख्या आनी प्रकार
- पथनाट्याचे घटक
  - संहितेचे नदरेन घटक : कथानक, संवाद, पात्रचित्रण, गीतरचना, संघर्श, शेवट, आदी
  - प्रयोगाचे नदरेन घटक : दिग्दर्शन, अभिनय, नाच, संगीत, रंगवण, मुस्तायकी, आदी

2. पाथनाट्य – आरंभ आनी उदरगत **(15 तासिका)**

- संवसारीक पावंड्यार पथनाट्याचो आरंभ आनी उदरगत
- पथनाट्याची भारतीय फाटभूंय आनी मुखेल स्थित्यंतरां
- पथनाट्यांतली समाजीक लागणूक

3. वेंचीक कोंकणी पथनाट्यांचो अभ्यास **(25 तासिका)**

- वेंचीक पांच लेखकांच्या पथनाट्यांचो संहितेचे नदरेन अभ्यास

अ. हनुमंत चोपडेकार

आ. सत्यवान नायक

इ. कवीन्द्र फळदेसाय

ई. जयेश राऊत

उ. मनोज कामत

4. वेंचीक कोंकणी पथनाट्याचें सादरीकरण **(10 तासिका)**

- अभ्याशिल्ल्या एका पथनाट्याचो प्रयोगाचे नदरेन अभ्यास

अ. अभ्याशिल्ल्या पथनाट्याची निवड आनी नाट्यवाचन

आ. वेंचिल्ल्या प्रयोगक्षम पथनाट्याचो सराव आनी सादरीकरण

संदर्भ ग्रंथ :

1. प्रभूदेसाय, संदेश. *रस्तो नाट्य द फस्ट थियेटर. दत्तवाडी सांगे गोंय : संजना पब्लिकेशन्स,* 2018.
2. नायक, पुंडलीक. (संपादक) *आधुनीक कोंकणी एकांकी.* नवी, दिल्ली : साहित्य अकादेमी, 2014.
3. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट.* वळवय गोंय : अपुरबाय प्रकाशन ,1996.
4. नायक, सत्यवान. *जनजाग.* खोर्ली तिसवाडी : जैत प्रकाशन, 2014.
5. फळदेसाय, कविन्द्र. *सर फुडें.* दत्तवाडी, सांगे गोंय : संजना प्रकाशन, 2014.
6. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., कमलाकर, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
7. भगत, दत्ता. *मराठी दलित एकांकी.* नवी दिल्ली : साहित्य अकादेमी, 2012.

S.Y.B.A. (Semester – IV)
<u>Core Course</u>

Course Title: कोंकणी लोकवेदाचो अभ्यास
(Study of Konkani Folklore)
Course Code: KON-IV.C-6
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. कोंकणी लोकवेदाचो सखोल अभ्यास करप.
2. कोंकणी लोकवेदाचे साबार घटक अभ्यासप.
3. कोंकणी लोकवेदाच्या साबार प्रकारांची वळख घडोवप.
4. कोंकणी लोकवेदाच्या वेंचीक प्रकारांची अभ्यासणी जावची म्हणून भोंवडी करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थी कोंकणी लोकवेदाचो सखोल अभ्यास करतले.
2. कोंकणी लोकवेदाचे साबार घटक विद्यार्थी अभ्यासतले.
3. विद्यार्थ्यांक कोंकणी लोकवेदाच्या साबार प्रकारांची वळख जातली.
4. कोंकणी लोकवेदाच्या वेंचीक प्रकारांची अभ्यासणी करपाक विद्यार्थी भोंवडी करतले.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. लोकवेद : संकल्पना आनी स्वरूप **(10 तासिका)**
- संकल्पना
- स्वरूप

2. लोकवेद : व्याख्या आनी घटक **(10 तासिका)**
- व्याख्या
- घटक

3. कोंकणी लोकवेदाच्यो खाशेलतायो **(10 तासिका)**
- सांस्कृतीक खाशेलतायो
- भाशीक खाशेलतायो

4. लोकवेदाचे प्रकार **(30 तासिका)**

पयलो वांटो (10 तासिका)

- लोकगीत : लग्न-गीत, हौंवयो, आल्लय, मांडो आनी दुल्पदां, सोकारत

दुसरो वांटो (10 तासिका)

- लोकनृत्य : धालो, फुगडी, मूसळ नाच, घोडेमोडणी, गोफ, तोणयांमेळ, तालगडी, कुणबी नाच, देखणी, चपय (धनगर नाच)

तिसरो वांटो (10 तासिका)

- लोककथा : मिथक, आख्यायिका, कल्पित काणी

टीप – 1. गोंयांत वेगवेगळ्या वाठारांनी जावपी सण आनी लोकउत्सव अभ्यासपा खातीर विद्यार्थ्यांची अभ्यास भोंवडी आयोजीत करची.

2. लोकवेद प्रकारांतल्या कांय विशयांचेर विद्यार्थ्यांनी संकलन आनी सादरीकरण करचें (CA) खातीर.

संदर्भ ग्रंथ :

1. एल. सुनिताबाय. *हिन्दी और कोंकणी लोकसाहित्य का तुलनात्मक अध्ययन.* काक्कनाड कोच्ची, 2010.
2. केरकर, पौर्णीमा. *गोव्यातील धालो उत्सवाचे स्वरूप* . आल्त परवरी गोवा: गोमन्तक मराठी अकादमी, 2011.
3. खेडेकर, विनायक. *गोमंतकीय लोकभाषा.* पणजी गोवा: शारदीय वितरण.
4. खेडेकर, विनायक. *लोकसरिता – गोमन्तकीय जन जीवनाचा समग्र अभ्यास.* कला अकादमी गोवा, 1993.
5. पैगिणकर अजित. *काणकोणची लोककला एक दायज.* सुखदा पैगिणकर, 2001
6. फळदेसाय पांडुरंग. *गोंय लोकवेदाचें सौंदर्यशास्त्र.* सासाय प्रकाशन, 2017
7. फेर्नांडीस, जुवांव. *गोंयचो आवाज.*, केपें, गोंय : जे. पी. एल. प्रकाशन, 2013.
8. नायक, जयंती. *लोकमंथन.* केपें गोंय : राजाई प्रकाशन, 2008
9. नायक, जयंती. *आमोणेचीं धालो गीतां.* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1992.
10. नायक, जयंती. *गोंयची लोककला.* केपें गोंय : राजाई प्रकाशन, 2004.
11. नायक, जयंती. *लोकबींब* . पणजी गोंय: गोवा कोंकणी अकोदमी, 1998.
12. नायक, जयंती. *लोकरंग.* आमोणें, केपें गोंय: राजाई प्रकाशन, 2008.
13. नायक, जयंती. *लोकविमर्श.* गोवा: गोवा कोंकणी आकादेमी, 2020.
14. नायक, जयंती. *लोकबंद.* गोवा: गोवा कोंकणी आकादेमी, 2020.
15. वेरेंकार, श्याम. *गोंयच्या लोकवेदाचो रुपकार.* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1991.
16. वेरेंकार, श्याम. *धालो.* बेती वेरें : कोंकण टायम्स प्रकाशन, 1984.
17. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 1,* ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 1999.

18. Khedekar, Vinayak. *Folk Dances of Goa*. Udaipur: West Zone Culture.
19. Pereira, Jose Micael Martins; Da Costa Antonio. *Song of Goa: Crown of Mandos*. Broadway Publishing House, 2010.

S.Y.B.A. (Semester – IV)
<u>Elective Course</u>

Course Title: कोंकणी नाटक – एक खाशेलो अभ्यास
(Special Study of Konkani Drama)
Course Code: KON-IV.E-5
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. अर्विल्ल्या कोंकणी नाटकाचो अभ्यास करप.
2. कोंकणी नाटकांचो आरंभ आनी उदरगत तपासप.
3. कोंकणी नाटकाच्या साबार प्रवाहांची समिक्षा करप.
4. वेंचीक कोंकणी नाटकाचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक अर्विल्ल्या कोंकणी नाटकाची वळख जातली.
2. कोंकणी नाटकाची इतिहासीक फाटभूंय विद्यार्थ्यांक कळटली.
3. विद्यार्थी कोंकणी नाटकाच्या साबार प्रवाहांचें आस्वादन करूंक शकतले.
4. विद्यार्थी वेंचीक कोंकणी नाटकाचो अभ्यास करतले.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. नाटक एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**
- संकल्पना
- व्याख्या
- घटक
- प्रकार

2. नाटकाची संवसारीक फाटभूंयेची वळख **(10 तासिका)**
- संवसारीक नाट्य परंपरा
- भारतीय नाट्य परंपरा

3. कोंकणी नाटक – आरंभ आनी उदरगत **(10 तासिका)**

- कोंकणी नाटकाचो आरंभ आनी उदरगत
- कोंकणी नाटकांतले मुखेल प्रवाह

4. सकयल दिल्ल्या खंयच्याय एका वेंचीक कोंकणी नाटकाचो सखोल अभ्यास **(30 तासिका)**

अ. *परिक्रमा* - नायक पुंडलीक

आ. *डॅडी* - कामत बांबोळकार दत्ताराम

इ. *बनवड* - वजरीकार प्रकाश

ई. *काळमाया* – नायक जयंती

उ. *आमचो हात जगन्नाथ* - पवार राजय

टीप- नाटकाची सी. डी. दाखोवप, चर्चा करप

संदर्भ ग्रंथ :

1. गांवकार, भालचंद्र. *साहित्य एक भासाभास.* किटोलें, बेतोडें : मित्र प्रकाशन, 1993.
2. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट.* वळवय गोंय : अपुरबाय प्रकाशन, 1996.
3. नायक, पुंडलीक. *समकालीन कोंकणी एकांकी –संपादक.* साहित्य अकादमी, 2014.
4. बुडकुले, किरण. *साहित्यनियाळ अंतरंग आनी कायरुपां.* काणकोण गोंय : ओम दत्त पद्मजा प्रकाशन, 1998.
5. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
6. सरदेसाय, मनोहरराय. (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 1.* ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 1999.
7. Bisariya, Subhash. *William Shakespeare Anthony and Cleopatra*. Karol Bhag, New Delhi: Rama Brothers India Pvt. Ltd., 2007.

S.Y.B.A. (Semester – IV)
<u>Elective Course</u>

Course Title: कोंकणी तियात्राचो अभ्यास
(Special Study of Konkani Tiatr)
Course Code: KON-IV.E-6
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. अर्विल्ल्या कोंकणी तियात्राचो अभ्यास करप .
2. कोंकणी तियात्रांचो आरंभ आनी उदरगत तपासप.
3. कोंकणी तियात्राच्या साबार प्रवाहांची समिक्षा करप.
4. वेंचीक कोंकणी तियात्राचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक आर्विल्ल्या कोंकणी तियात्राची वळख जातली .
2. कोंकणी तियात्राची इतिहासीक फाटभूंय विद्यार्थ्यांक कळटली.
3. विद्यार्थी कोंकणी तियात्राच्या साबार प्रवाहांचें आस्वादन करूंक शकतले .
4. विद्यार्थी वेंचीक कोंकणी तियात्राचो अभ्यास करतले.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. तियात्र एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**
- संकल्पना
- व्याख्या
- घटक
- प्रकार

2. कोंकणी तियात्र – आरंभ आनी उदरगत **(10 तासिका)**
- कोंकणी तियात्राचो आरंभ आनी उदरगत.
- कोंकणी तियात्रांतले मुखेल प्रवाह.

3. **वेंचीक तियात्रीस्ताचो खोलायेन अभ्यास** **(10 तासिका)**

अ. जुंआंव आगोस्तीन फेर्नांडीस

आ. लुकाझीन रिबेरो

इ. एम्. बॉयर

ई. प्रिन्स जेकब

4. **सकयल दिल्ल्या खंयच्याय एका वेंचीक कोंकणी तियात्राचो सखोल अभ्यास** **(30 तासिका)**

अ. *म्होवाळ विख* - कार्दोज तॉमाजीन

आ. *सुकती भरती* - माजरेलो विल्मीक्स

इ. *भाड्याचो कुसवो* - आरावजो मिनीन

ई. *रोडो नाका* - जॅकोब प्रिन्स

टीप- 1. विद्यार्थ्यांक कोंकणी तियात्रांचे प्रयोग पळोवपाक व्हरप. (सी. ए.)

2. तियात्राची सी. डी. दाखोवप (चर्चा करप)

संदर्भ ग्रंथ :

1. थळी, प्रकाश. *तियात्राचो इतिहास 1892 - 1992*. पणजी गोवा : गोवा कोंकणी अकादेमी,1993.
2. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट*. वळवय गोंय : अपुरबाय प्रकाशन, 1996.
3. माजारेलो विल्मीकस. सुकती भरती. अपुरबाय प्रकाशन, 1993
4. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., कमलाकर, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय*. मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
5. Cardozo, Felicio. (Editor) *Tiatrancho Jhelo – II*. Panaji Goa: Goa Konkani Academy, 1998.
6. Cardozo, Tomazinho. *Silver Jubilee of Konkani Tiatro*. Panaji Goa: Goa Kala Academy, 1990.
7. Fernandes, André Rafael. *When the Curtains Rise… Understanding Goa's vibrant Konkani theatre***.** Panaji Goa: Tiatr Academy of Goa, 2010.
8. Mazarello, Wilmix Wilson. *100 years of Konkani Tiatro.* Panjim Goa: Directorate of Art & Culture, Government of Goa, 2000.

S.Y.B.A. (Semester – IV)
Elective Course

Course Title: **कोंकणी निबंदाचो खाशेलो अभ्यास**
(Study of Konkani Essays)
Course Code: KON-IV.E-7
Marks: 100
Credits: 4

Course Objectives:

1. कोंकणी विभागांत शिकपी विद्यार्थ्यांक निबंद ह्या साहित्य प्रकाराची वळख घडोवप.
2. निबंद साहित्य प्रकाराची सिध्दांतीक स्वरुपाची वळख घडोवप.
3. कोंकणी निबंदाच्या इतिहासीक फाटभूंयेची वळख घडोवन कोंकणी निबंदाचो विकास कसो जालो ताची म्हायती करून दिवप.
4. कोंकणी निबंद मळावेल्या वेंचीक निबंदांच्या अभ्यासांतल्यान कोंकणी साहित्यांत निबंदाचें मळ कशें विकसीत जालें ताचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:

1. कोंकणी विभागांत शिकपी विद्यार्थ्यांक निबंद साहित्य प्रकाराची सिध्दांतीक वळख घडिल्ल्यान तांकां निबंद हो साहित्य प्रकार समजून घेवपाक आधार जातलो.
2. कोंकणी साहित्यांत निबंद साहित्य प्रकाराचो विकास कसो जालो ताची वळख विद्यार्थ्यांक जातली.
3. कोंकणी निबंदाच्या मळार वावर करपी वेंचीक निबंदकारांचें योगदान समजून घेवपाक विद्यार्थ्यांक आधार जातलो.
4. निबंद बरोवपाची आनी निबंदाचें आस्वादन करपाची विद्यार्थ्यांची तांक विकसीत जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम

1. निबंद साहित्य प्रकाराची सिद्धांतीक म्हायती **(10 तासिका)**

2. संवसारीक पांवड्यार निबंद लेखनाची वळख **(05 तासिका)**

3. कोंकणी निबंदाचो विकास **(10 तासिका)**

4. वेंचीक कोंकणी निबंदकारांच्या निबंदांचो अभ्यास **(35 तासिका)**

1. केळेकार रवींद्र – *सर्जकाची आंतरकथा* (जाग प्रकाशन)
2. नायक दत्ता दामोदर – *जाय काय जूय* (लोकायत प्रकाशन)
3. पर्येंकार प्रकाश – *दवरणें* (भूमी प्रकाशन)
4. मुकेश थळी - *हंसध्वनी* (आनंद प्रकाशन)
5. रोमियो आल्मेदा – *आमोरी मुरपीकी* (अपूरबाय प्रकाशन)
6. कृ. म. सुखटणकार - चिमटे धुमके (बिम्ब प्रकाशन)
7. नमन धावस्कार- मुक्त मन (अमन प्रकाशन)
8. पवार राजय - गिरमीट (सानिका प्रॉडक्शन)

टीप - वयर दिल्ल्या साहित्य कृतींतल्या वेंचीक 01 निबंदांचो अभ्यास करप

संदर्भ ग्रंथ –

1. देसाई, सं. श. *लेखन कला परिचय,* परिमल प्रकाशन औरंगाबाद, 1998.
2. पवार राजय. *गिरमीट.* सानिका प्रॉडक्शन, 2009.
3. भावे, भुषण. *साहित्य विमर्श.* पणजी गोंय : शाल्मिली प्रकाशन, 2016.
4. भांगी, पांडूरंग. *साहित्य शिल्प,* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1995.
5. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
6. वेरेंकार, श्याम. (संपादक) *कोंकणी ललित निबंद.* नवी दिल्ली : साहित्य अकादेमी, 1997.
7. सरदेसाय, मनोहरराय. (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 1,* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999. .
8. यादव, आनंद. *ललित गद्याचे तात्वीक स्वरुप आणि मराठी लघुनिबंधाचा इतिहास.* पुणे : सुनील अनील मेहता, 1995.

S.Y.B.A. (Semester – IV)
Elective Course

Course Title: कोंकणी साहित्याचें आस्वादन (भाग-2)
(निबंद, नाटक, तियात्र)
(Appreciation of Selected Konkani Writings) (Part -2)
Course Code: KON-IV.E-8
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. वेंचीक कोंकणी साहित्याचो अभ्यास करप.
2. कोंकणी साहित्यीक परंपरेचो चिकित्सक अभ्यास करप.
3. वेंचीक साहित्यीक विशयाचेर आस्वादनात्मक स्वाध्याय बरोवप.
4. कोंकणी साहित्याचें आस्वादन करप.

Learning Outcomes:
1. कोंकणी साहित्याचीं स्थित्यंतरां विद्यार्थ्यांक कळटलीं.
2. आयच्या कोंकणी साहित्याचो पांवडो खंय आसा ताचो सोद लागतलो.
3. नव्या साहित्यीक विशयांचेर स्वाध्याय बरोवन जातले.
4. कोंकणी समिक्षेक उर्बा मेळटली.

अभ्यासक्रम

1.	आस्वादन प्रक्रियेची सिद्धांतीक म्हायती आनी अभ्यास	**(10 तासिका)**
2.	शिक्षकाच्या मार्गदर्शना खाला वेंचिल्ल्या विशयाचो अभ्यास	**(10 तासिका)**
3.	वाचपघरांतलो वावर	**(15 तासिका)**
4.	प्रत्यक्ष साहित्यकृतीचेर वावर करून स्वाध्याय बरोवप	**(15 तासिका)**
5.	सादरीकरण	**(10 तासिका)**

टीप – लेखक, अभ्यासक, वाचक तशेंच हेर जाणकारांलागीं भासाभास करून विद्यार्थ्यांनी स्वाध्याय तयार करचो. (CA) खातीर सकयल दिल्ल्या विशयां भायर हेर विशयांचो आस्पाव करूं येता:

1. कोंकणी निबंद -
1. रवीन्द्र केळेकारांच्या वैचारीक निबंदांतली चिंतनशिलताय : एक अभ्यास
2. अ. ना. म्हांबरो हांच्या निबंदांतली मिश्कील नदर : एक सोद
3. प्रकाश थळी हांच्या निबंदांचो समाजीक अभ्यास

4. दत्ता दामोदर नायक हांच्या निबंद शैलींतली कलात्मक नदर : एक चिकित्सा
5. दिलीप बोरकार हांच्या निबंदांतलो विचार आनी विनोद : एक विवेचन
6. डॉ. तानाजी हळर्णकार हांच्या निबंदांतलो समाजीक विचार : एक विवेचन
7. मुकेश थळी हांच्या निबंदांतले नवे विचारप्रवाह : एक संशोधन
8. सुमेधा कामत हांची निबंद संपदा : आस्वादन आनी विश्लेशण
9. प्रकाश पर्येकार हांच्या निबंदांतली सैमीक आनी संस्कृतीक गिरेस्तकाय : एक सोद
10. दिनेश मणेरकार हांच्या निबंदांतली समाजीक जाणीव

2. कोंकणी नाटक आनी तियात्र -

1. ताची करामत आनी निमित्ताक कारण ह्या नाटकांचो समाजीक अभ्यास
2. पुंडलीक नायक : कोंकणी भाशेंत बरोवपी भारतीय नाटककार
3. पुंडलीक नायकांच्या पुराय नाट्यसंपदेची चिकित्सक अभ्यासणी
4. डॉ. प्रकाश वजरीकार हांच्या नाटकांतली समाजीक जाणविकाय
5. डॉ. राजय पवार हांच्या नाटकांतलो गंभीर विनोद : एक अभ्यास
6. 21 व्या शेंकड्यांतल्या कोंकणी नाटकांतलें स्त्री-जिवन
7. जुआंव आगोस्तीन फेर्नांडीस हांचे तियात्र : एक रंगमंचीय नियाळ
8. तॉमाझीन कार्दोज हांच्या तियात्रांतली समाजीकताय : एक अभ्यास
9. प्रिन्स जॅकॉब एक आधुनीक तियात्रिस्त : एक चिकित्सक अभ्यासणी
10. आग्नेल दे बोरी हांच्या तियात्रांचो अभ्यास
11. 21 व्या शेंकड्यांतल्या कोंकणी तियात्रांतली अस्तुरी प्रतिमा : चर्चा आनी चिकित्सा
12. 21 व्या शेंकड्यांतल्या कोंकणी तियात्रांतलो विनोद : एक अध्ययन

संदर्भ ग्रंथ :

1. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट.* वळवय गोंय : अपुरबाय प्रकाशन, 1992.
2. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी कमलाकार. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
3. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश - खंड – 2, 3, 4* . ताळगांव गोंय : गोंय विद्यापीठ, 1997, 1999, 2000.
4. Gomes, Olivinho J.F. *Old Konkani Language and Literature – A Portuguese Role.* Chandor Goa: Konkani Sorospat Publication, 1999.
5. Mazarello, Wilmix Wilson. *100 years of Konkani Tiatro.* Panjim Goa: Directorate of Art & Culture Govt. of Goa, 2000.

S.Y.B.A./S.Y.B.Sc. (Semester – IV)
<u>Skill Enhancement Course</u>

Course Title: कोंकणी एकांकीचो अभ्यास
(Study of Konkani One Act Plays)
Course Code: KON-SEC-2
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक एकांकी ह्या साहित्य प्रकाराची वळख करप.
2. विद्यार्थ्यांक कोंकणी एकांकीच्या सादरीकरणाचें तंत्र शिकोवप.
3. विद्यार्थ्यांक कोंकणी एकांकीच्या सादरीकरणांत वांटेकार करून घेवप.
4. विद्यार्थ्यांच्या सहकार्यान कोंकणी एकांकीचें सादरीकरण करप.

Learning Outcomes:

1. विशय घेतिल्ले विद्यार्थी एकांकी ह्या साहित्य प्रकाराचें शास्त्रीय गिन्यान घेवंक शकतले.
2. संबंदीत विशय घेतिल्ले विद्यार्थी एकांकीच्या सादरीकरणाचें तंत्र शिकतले.
3. विद्यार्थ्यांच्या कलागुणांक माची मेळटली.
4. नाट्य सादरीकरणांतल्यान विद्यार्थ्यांच्या व्यक्तिमत्वांत भर पडटली.

No. of Hours: 04 Hours per week

अभ्यासक्रम:

1. एकांकी - एक साहित्य प्रकार **(10 तासिका)**
- एकांकीची संकल्पना, व्याख्या आनी प्रकार
- एकांकीचे घटक
- संहितेचे नदरेन घटक : कथानक, संवाद, पात्रचित्रण, संघर्श, शेवट, आदी
- प्रयोगाचे नदरेन घटक : दिग्दर्शन, अभिनय, नेपथ्य, उजवाडा येवजण, आवजा येवजण, रंगवण, मुस्तायकी आदी

2. एकांकी – नाट्यकलेचें एक मुखेल साधन **(15 तासिका)**
- एकांकीचो आरंभ आनी उदरगत
- एकांकीची भारतीय फाटभूंय
- कोंकणी एकांकीचीं मुखेल स्थित्यंतरां
- एकांकींतली समाजीक लागणूक

3. वेंचीक कोंकणी एकांकींचो अभ्यास **(25 तासिका)**

- वेंचीक पांच एकांकींचो संहितेचे नदरेन अभ्यास

1. सरफरोशी की तमन्ना – हनुमंत चोपडेकार
2. भूंयगर्भ – शाबा कुडतडकार
3. उपरें – प्रशांती तळपणकार
4. किळांच – मार्कूस गोन्साल्वीस
5. वळख – कवीन्द्र फळदेसाय

(21 व्या शेंकड्यांतली कोंकणी एकांकी - संपादक – हनुमंत चोपडेकार)

4. वेंचीक कोंकणी एकांकीचें वाचन **(10 तासिका)**

1. अभ्याशिल्ल्या एका एकांकीचो वाचीक अभिनयाचे नदरेन अभ्यास आनी सराव
2. सादरीकरण (नाट्य वाचन)

संदर्भ ग्रंथ :

1. चोपडेकार, हनुमंत. (संपादक) *21 व्या शेंकड्यांली कोंकणी एकांकी.* फोंडें गोंय : पियूश प्र., 2012.
2. गांवकार, भालचंद्र. *भासाभास.* फोंडें गोंय : मित्र प्रकाशन, 1998.
3. दीक्षित, सुर्यप्रकाश. *भाषा प्रद्योगिकी एवं भाषा प्रबंधन.* अंसारी रोड, दरयागंज, नई दिल्ली : किताबघर प्रकाशन, 2005.
4. नायक, पुंडलीक. *कोंकणी नाट्य स्पर्धेचीं 25 वर्सां.* पणजी गोंय : गोवा कला अकादमी, 2000.
5. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट.* वळवय फोंडें गोंय : अपुरबाय प्रकाशन, 1992.
6. नायक, पुंडलीक. (संपादक) *आधुनीक कोंकणी एकांकी.* नवी दिल्ली : साहित्य अकादेमी, 2014.
7. नायक, सत्यावन. *जनजाग.* खोर्ली तिसवाडी : जैत प्रकाशन, 2014.
8. फळदेसाय, कविन्द्र. *सर फुडें.* दत्तवाडी, सांगे गोंय : संजना प्रकाशन, 2014.
9. भगत, दत्ता. *मराठी दलित एकांकी.* नवी दिल्ली : साहित्य अकादेमी, 2012. (प्रस्तावना)
10. वेरेंकार, श्याम., सरदेसाय, माधवी., म्हाळशी, कमलाकर. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
11. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 1,* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
12. Carloni, J. C., Filloux, Jean C. (Editor) *Literary Criticism.* Daryaganj, New Delhi: National Publication, 1990.
13. Cardozo, Tomazinho., Clara, Jhon. *Silver Jubilee of Tiatro Competition*. Panjim Goa: Goa Kala Academy, 2000.

T.Y.B.A. (Semester – V)
Core Course

Course Title: **गोंय मुक्ती उपरांतचीं कोंकणी साहित्यांतलीं स्थित्यंतरां**
(कोंकणी कविता, कथा आनी नाटकाचीं स्थित्यंतरां)
(Important Trends in Post Liberation Konkani Literature)
Course Code: KON-V.C-7
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. कोंकणी साहित्यांतलीं मुखेल स्थित्यंतरां सोदप.
2. मुखेल साहित्य प्रवाहांचो वेध घेवप.
3. वेंचीक साहित्य प्रवाहांचें संकलन करप.
4. मुखेल प्रवाहांची मोलावणी करप.

Learning Outcomes:

1. कोंकणी साहित्याचीं मुखेल स्थित्यंतरां विद्यार्थ्यांक कळटलीं.
2. कोंकणी साहित्य प्रवाहांचो अभ्यास जातलो.
3. वेंचीक कोंकणी साहित्य प्रवाहांचें संकलन जातलें.
4. मुखेल प्रवाहांची मोलावणी जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. **कोंकणी काव्याचीं कांय स्थित्यंतरां** **(20 तासिका)**
   अ. र. वि. पंडीत
   आ. डॉ. मनोहरराय सरदेसाय
   इ. चा. फ्रा. द. कॉश्ता
   ई. रमेश वेळुस्कार

2. **कोंकणी कथेचीं स्थित्यंतरां** **(20 तासिका)**
   अ. चंद्रकांत केणी
   आ. गजानन जोग
   इ. दामोदर मावजो
   ई. एन. शिवदास

3. कोंकणी नाटकाचीं स्थित्यंतरां **(20 तासिका)**

अ. पुंडलीक नायक

आ. दत्ताराम कामत बांबोळकार

इ. डॉ. प्रकाश वजरीकार

ई. डॉ. राजय पवार

संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास.* चांदोर गोंय: सरस्पत प्रकाशन, 1989.
2. नायक, पुंडलीक. *कोंकणी नाट्य स्पर्धेचीं 25 वर्सां.* पणजी गोंय: गोवा कला अकादमी, 2005.
3. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता).* बोरी फोंडें: सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
4. बोरकार, माधव. (संपादक) *पांच दशकां कोंकणी कवितेचीं.* कोंकणी भाशा मंडळ, 2010.
5. मोरास, पाव्लु. *कोंकणी चळवळ.* मंगळूर: कोंकणी इन्स्टिट्यूट, सां. लुविस कॉलेज, 2003.
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात.* वजरी, साखळी गोंय: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
8. सरदेसाय, मनोहरराय. (संपादक) *कोंकणी विश्वकोश खंड – 1 ,2,3,4.* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
9. Cardozo, Felicio. *Tiatracho Jhelo II*. Panjim Goa: Goa Konkani Academi, 1998.

T.Y.B.A. (Semester – V)
Elective Course

Course Title: चित्रपट आनी नाटक आस्वादन
(Film and Drama Appreciation)
Course Code: KON-V.E-9
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. चित्रपट आनी नाटक हांचो संबंद शिकपाक मदत करप.
3. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.
4. चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाची वळख घडोवप.
5. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या प्रकारांची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाचें म्हत्व समजतलें.
2. चित्रपट आनी नाटक हांचो संबंद समजतलो.
3. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख जातली.
4. चित्रपट आनी नाटकाच्या आस्वादनाची वळख जातली.
5. चित्रपट आनी नाटकाच्या वेगळ्या वेगळ्या प्रकारांची वळख जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम:

चित्रपट

1. चित्रपट, संकल्पना, गरज **(05 तासिका)**
2. भारतीय चित्रपटाची वळख **(05 तासिका)**
3. चित्रपटाच्या प्रकारांचो अभ्यास **(05 तासिका)**
4. चित्रपटाचें आस्वादन (कथा, पटकथा, संकलन, गीत रचना) **(05 तासिका)**
5. वर्गांत ल्हान फिल्म तयार करप **(05 तासिका)**
6. माध्यम प्रकारांतरण **(05 तासिका)**

सुचोवणी-

1. चित्रपटाचे वेगळे वेगळे प्रकार दाखोवन ताचेर उक्ती भासाभास करची.

2. चित्रपटाच्या मळाचेर वावुरपी अभ्यासकांक / तंत्रज्ञ आमंत्रीत करून चर्चा करची.

3. संबंधित विशयांचेर कार्यशाळा घडोवन हाडची.

नाटक

1. नाटक, संकल्पना, गरज **(05 तासिका)**
2. भारतीय नाटकाची वळख **(05 तासिका)**
3. नाटकाच्या प्रकारांचो अभ्यास **(05 तासिका)**
4. नाटकाचें आस्वादन (लेखनाचें आनी सादरीकरणाचें) **(10 तासिका)**
5. वर्गांत नाटक लेखन करप **(05 तासिका)**

सुचोवणी-

1. विद्यार्थ्यांक वेंचीक नाटकां दाखोवन ताचेर उक्ती भासाभास करची.
2. नाटकाच्या मळाचेर वावुरपी अभ्यासक / तंत्रज्ञ आमंत्रीत करून चर्चा करची.
3. संबंधित विशयांचेर कार्यशाळा घडोवन हाडची.
4. महाविद्यालयाच्या नेमा प्रमाण आमंत्रीत तज्ञाक मानधन दिवपाची व्यवस्था करची.
5. गोवा कोंकणी अकादेमी वा भाशा संचालनालयाच्या आदारान कार्यावळ करची.

संदर्भ ग्रंथ :

1. नायक, पुंडलीक. *रंगपाट*. वळवय गोंय: अपुरबाय प्रकाशन, 1996.
2. नायक युगांक. *वेंचीक अंतराष्ट्रीय चलचित्रां*. राजभाशा संचालनालय, 2013.
3. बोरकार, दिलीप. “कोंकणी नाट्य स्पर्धेक चार दसकां जालीं तरी अशी कशी काय गोठेली”. जाग : एप्रिल, 2016.
4. फळदेसाय, पांडुरंग. *कोंकणी लोकवेदाचें सौंदर्यशास्त्र*. पर्वरी गोंय : सासाय प्रकाशन, 2017.
5. सरदेसाय, मनोहरराय (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 1* . ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.

6. हळर्णकार, तानाजी. (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश – खंड – 2.3.4* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
7. Balwant, Gargi. *Theatre in India*. Theatre Arts Books, 1962.
8. Dantas, Isidore. *Konkani Cholchitram*. Uzvaddavpi : Dantas Publication, 2010.
9. Dix, Andrew. *Beginning Film Studies*. Manchester University Press, 2015.
10. Ghosh, Arjun. *A History of the Jana Natya Manch: Plays for the People*. New Delhi: SAGE Publications India, 2012.
11. Rachel, Dwyer and Jerry, Pinto. *Beyond the boundaries of Bollywood: The moving forms of Hindi Cinema*. New Delhi: Oxford, 2011.
12. Viegas, Felinzha. *50 years of Konkani Cinema 1950- 2000*. Konkani Entertainment Vol 1, 2003.
13. D’sa, Mario Cabral, Location Goa. Dept. of Information and Technology, 2006.
14. www.indiandrama.com’

T.Y.B.A. (Semester – V)
<u>Elective Course</u>

Course Title: वेंचीक कादंबरेचो समाजीक अभ्यास

(Social Study of Selected Novel)

Course Code: KON-V.E-10
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंध शिकपाक मदत करप.
3. साहित्य आनी समाजाच्या वेगळ्या वेगळ्या घटकांची वळख घडोवप.
4. साहित्य कृतींतल्यान संस्कृतायेच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजतलें.
2. साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद समजतलो.
3. साहित्य आनी समाजाच्या वेगळ्या वेगळ्या घटकांची वळख जातली.
4. साहित्य कृतींतल्यान संस्कृतायेच्या वेगळ्या वेगळ्या आंगांची वळख जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week
अभ्यासक्रम:

अ. समाज आनी समाजवेवस्था	**(10 तासिका)**
आ. लोकजीवन आनी लोकसंस्कृताय	**(10 तासिका)**
इ. सैम आनी पर्यावरण	**(10 तासिका)**
ई. मानवीय संवेदना आनी संघर्श	**(10 तासिका)**
उ. स्त्री-पुरुष संबंध	**(5 तासिका)**
ऊ. लेखकाची समाजीक जाणविकाय	**(5 तासिका)**
ऋ. कादंबरेविशीं विद्यार्थ्यांचें सादरीकरण	**(10 तासिका)**

सुचोवण्यो:

1. विभागान वेंचून काडिल्ल्या मौलीक आनी कोंकणींत अणकारीत जाल्ल्या कादंबरेचो अभ्यास करचो.
2. कादंबरी लेखकाक / अभ्यासकाक आमंत्रीत करून विद्यार्थ्यां कडेन चर्चा घडोवन हाडची.
3. महाविद्यालयाच्या नेमा प्रमाण आमंत्रीत तज्ञाक मानधन दिवपाची व्यवस्था करची.
4. गोवा कोंकणी अकादेमी वा भाशा संचालनालयाच्या आदारान कार्यावळ करची.

संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास.* चांदोर गोंय: सरस्पत प्रकाशन, 1989.
2. नागवेंकार, हरिश्चंद्र. *आस्वादन.* प्रियोळ गोंय: जाग प्रकाशन, 1991.
3. बुडकुले, किरण. *साहित्य नियाळ अंतरंग आनी कायरुपां.* काणकोण गोंय : ओम दत्त पद्मजा प्रकाशन, 1998.
4. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता.* आगशी गोंय : बिम्ब प्रकाशन, 2009.
5. भांगी, पांडूरंग. *साहित्य शिल्प.* पणजी गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1995.
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्राघात.* वजरी सांखळी: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. सरदेसाय, माधवी. *जाग कादंबरी विशेशांक 2011.* मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2011.
8. शेळके, भास्कर. *मराठी प्रादेशीक कादंबरी : स्वरुप आणि विश्लेषण.* सुमती लांडे, श्रीरामपूर: शब्दालय प्रकाशन, 2012.
9. सरदेसाय, माधवी. *मंथन.* मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012.
10. भावे, भुषण. *साहित्य विमर्ष.* पणजी गोंय : शाल्मली प्रकाशन, 2016.
11. Gupta, Monika. *Women Writers in the Twentieth Century Literature*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2000.
12. Kdwai A. R. *Stranger than Fiction: Images of Islam and Muslims in English Fiction*. Daryaganj, New Delhi: A. P. H. Publishing House Corporation, 2000.

T.Y.B.A. (Semester – V)
Elective Course

Course Title: कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख
(Introduction of Konkani Literature from Karnataka and Kerala)
Course Code: KON-V.E-11
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्य समजून घेवप.
3. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्याची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक कर्नाटक आनी केरळ राज्यांतल्या कोंकणी साहित्याचें म्हत्व समजतलें.
2. कर्नाटक आनी केरळ कोंकणी साहित्याविशीं म्हायती समजतली.
3. कर्नाटक आनी केरळ साहित्याची वळख जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम:

1. **कर्नाटकांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख** **(20 तासिका)**
   अ. कविता
   आ. कथा
   इ. कादंबरी
   ई. नाटक

2. **कर्नाटकांतल्या मुखेल पांच कोंकणी लेखकांची साहित्यीक वळख** **(10 तासिका)**

3. **केरळांतल्या कोंकणी साहित्याची वळख** **(20 तासिका)**
   अ. कविता
   आ. कथा
   इ. कादंबरी
   ई. नाटक

4. **केरळांतल्या मुखेल पांच कोंकणी लेखकांची साहित्यीक वळख** **(10 तासिका)**

सुचोवण्यो –

1. केरळ आनी कर्नाटक वाठारांतल्या कोंकणी लेखकांक आमंत्रीत करून विद्‌यार्थ्यांकडेन चर्चा घडोवन हाडची.
2. केरळ आनी कर्नाटक राज्यांत विद्‌यार्थ्यांची अभ्यास भोंवडी घडोवन हाडची.

संदर्भ ग्रंथ :

1. गोमीश, ओलिविन्यु. *कोंकणी सरस्पतीचो इतिहास*. चांदोर गोंय : सरस्पत प्रकाशन , 1989.
2. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता).* बोरी, फोंडें : सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
3. नायक, जयंती. *अखील भारतीय कोंकणी साहित्य संमेलनाचीं अध्यक्षीय भाशणां.* पणजी गोंय: अखील भारतीय कोंकणी परिशद, 2016.
4. मोरास, पाव्लू. *जागरण.* मंगळूर: कोंकणी संस्थ्यो, सां लुवीस कॉलेज , 2007.
5. रोड्रीगस, मेल्वीन. (संपादक) *20 व्या शेंकड्याच्यो कोंकणी कविता.* मंगळूर: कर्नाटक कोंकणी साहित्य अकादमी, 2007.
6. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; म्हाळशी, कमलाकार. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय : कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
7. सरदेसाय, माधवी. *मंथन.* मडगांव गोंय : जाग प्रकाशन, 2012.
8. हळर्णकार, तानाजी (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश : खंड – 1.* ताळगांव गोंय: गोंय विद्‌यापीठ, 1999.
9. Sardesai, Manohar Rai. (Editor) *An Anthology of Modern Konkani Poems.* Priol Goa: Gomant Bharati Publications, 1964.

T.Y.B.A. – (Semester – V)
<u>Elective Course</u>

Course Title: कोंकणीच्या भोवआयामी वावरांत वेंचीक व्यक्तीमत्वांचो अभ्यास
(Special Study of Multifacet Konkani Personailities)
Course Code: KON-V.E-12
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. विद्यार्थ्यांक लेखकाच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. लेखकाचें साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंध शिकपाक मदत करप.
3. लेखकाचें साहित्य आनी समाजाच्या वेगवेगळ्या घटकांची वळख घडोवप.
4. लेखकाच्या साहित्य कृतींतल्यान वेगवेगळ्या आंगांची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक लेखकाच्या साहित्याच्या माध्यमांतल्यान समाजीक विशयांचें म्हत्व समजतलें.
2. लेखकाचें साहित्य, भास आनी समाज हांचो संबंद समजतलो.
3. लेखकाचें साहित्य आनी समाजाच्या वेगवेगळ्या घटकांची वळख जातली.
4. लेखकाच्या साहित्य कृतींतल्यान वेगवेगळ्या आंगांची वळख जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम:

अ. लेखकाचें जीवन आनी ताच्या साहित्यिक वावराचो समग्र अभ्यास जावचो.
आ. परिक्षक मंडळा मुखार पन्नास गुणां खातीर वावराचें सादरीकरण जातलें.
इ. पन्नास गुणां खातीर विद्यार्थ्यांन सादर केल्ल्या लिखीत प्रकल्पाचें मुल्यमापन मार्गदर्शक करतलो.
ई. फाँट सायज - 12, मंगल फाँट, ए-4 सायज, 1.5 स्पेस, नॉर्मल मार्जीन सॅटींग.
उ. पानां- 25 – 30 आदारावळ आनी परिशिश्ट सोडून.

सुचोवण्यो

1. विभागान दर एका वर्सा वेंचून काडिल्ल्या लेखकांतल्या खंयच्याय एका लेखकाचो अभ्यास करचो पडटलो.
2. विद्यार्थ्यांक आपल्या आवडीचो कोंकणी लेखक वेंचपाची मेकळीक आसतली.

संदर्भ ग्रंथ :

1. नागवेंकार, हरिश्चंद्र. *आस्वादन.* प्रियोळ, फोंडें : जाग प्रकाशन, 1991.
2. नायक, भिकू. बोमी. (सं.) *युगपुरुश शणै गोंयबाब : एक परिचर्चा.* खोर्ली गोंय: जैत प्रकाशन, 2005.
3. पवार, राजय. *कोंकणी कवितेचो इतिहास (1960 ते 1990 मेरेनची कोंकणी कविता).* बोरी फोंडें: सानिका प्रॉडक्शन, 2014.
4. बुडकुले, किरण. *अक्षर सरिता.* आगशी गोंय: बिम्ब प्रकाशन, 2009.
5. भांगी, पांडूरंग. *साहित्य शिल्प.* पणजी गोंय: गोवा कोंकणी अकादेमी, 1995
6. वजरीकार, प्रकाश. *वज्रघात.* वजरी साखळी गोंय: प्राची प्रकाशन, 2010.
7. सिरसमकर, मीरा. *नोबेल ललना.* (भाग – 02). सदाशिव पेठ, पुणे: मेहता पब्लिशिंग हाऊस, 2001.
8. Bradley, A. C. *Oxford Lectures on Poetry*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2010.
9. Gupta, Monika. *Women Writers in the Twentieth Century Literature*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors Pvt. Ltd., 2000.
10. Sardesai, Manoharrai. (Editor) *An Anthology of Modern Konkani Poems.* Priol Goa: Gomant Bharati Publications, 1964.

T.Y.B.A. (Semester – VI)
Core Course

Course Title: भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख
(Introduction to the Study of Indian and Western Poetics)
Course Code: KON-VI.C-8
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय समजून घेवप.
2. भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राचो पुराय अभ्यास करप.
3. भारतीय काव्यशास्त्राची वळख घडोवप.
4. पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थी भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय समजून घेतले.
2. विद्यार्थी भारतीय आनी पाश्चात्य काव्यशास्त्राचो पुराय अभ्यास करतले.
3. भारतीय काव्यशास्त्राची वळख विद्यार्थ्यांक जातली.
4. पाश्चात्य काव्यशास्त्राची वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. **भारतीय काव्यशास्त्राची फाटभूंय आनी परंपरा** **(10 तासिका)**

2. **भारतीय काव्यशास्त्र – सोद आनी सिद्धांत** **(20 तासिका)**
   अ. काव्यलक्षणा
   आ. काव्यप्रयोजना
   इ. काव्यलंकार
   ई. रससिध्दांत

3. **पाश्चात्य काव्यशास्त्राची फाटभूंय आनी परंपरा** **(10 तासिका)**

4. **पाश्चात्य काव्यशास्त्र – सोद आनी सिद्धांत** **(20 तासिका)**
   अ. प्लॅटो
   आ. ॲरिस्टॉटल

संदर्भ ग्रंथ :

1. गोविलकर, लिला. *भारतीय साहित्य विचार*. सदाशिवपेठ पुणे : स्नेहवर्धन प्रकाशन, 2003.
2. गुप्त गणपतीचंद्र. *भारतीय एवं पाश्चात्य काव्य–सिध्दान्त*. इलाहाबाद : लोकभारती प्रकाशन, 1986.
3. तिवारी, बालेन्दू शेखर. *वस्तुनिष्ठ काव्यशास्त्र – सम्पूर्ण भारतीय-पाश्चात्य काव्य चिन्तन*. नई दिल्ली : क्लासिकल पब्लिशिंग कम्पनी, 2015.
4. देशपांडे, बालशंकर. *काव्य विवेचन आणि विश्लेषण*. नागपूर: श्रीवत्स प्रकाशन, 2010.
5. देशपांडे, गणेश त्र्यंबक. *भारतीय साहित्य शास्त्र*. नवी दिल्ली: साहित्य अकादमी, 2016.
6. फडके, श्री. शं. *भारतीय साहित्य विचार*. पणजी, गोंय : गोवा कोंकणी अकादेमी, 1999.
7. बुडकुले, किरण. *पश्चिमी समिक्षे केडन इश्टागत*. पणजी गोंय : राजहंस प्रकाशन,1998.
8. Harmon, William. *Classic Writings on Poetry*. New York: Columbia University Press, 2003.
9. Hobsbaum, Philip. *Metre, Rhythm, and Verse Form*. New York: Routledge, 1996.

T.Y.B.A. (Semester – VI)
Elective Course

Course Title: कोंकणी अध्यापनाची पद्दत
(Konkani Teaching Methodology)
Course Code: KON-VI.E-13
Marks: 100
Credits: 04
Course Objectives:

1. विद्यार्थ्याक कोंकणी भाशेचें म्हत्व समजावन सांगप.
2. अध्ययन आनी अध्यापन पध्दती शिकपाक मदत करप.
3. अध्यापनाच्या आंगांचीं वळख घडोवप.
4. अध्यापनाच्या प्रकारांची वळख घडोवप.
5. विद्यार्थ्याच्या मानसीकतायेची वळख घडोवप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्याक कोंकणी भाशेचें म्हत्व समजतलें.
2. अध्ययन आनी अध्यापन समजतलें.
3. अध्यापनाच्या आंगांचीं वळख जातली.
4. अध्यापनाच्या प्रकारांची वळख जातली.
5. विद्यार्थ्याच्या मानसीकतायेची वळख जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम:

अध्यापन 1

1. भाशेचें म्हत्व, आवयभाशेचें म्हत्व **(05 तासिका)**
2. पाठ नियोजन **(08 तासिका)**
3. गद्याचें अध्यापन **(07 तासिका)**
4. स्वाध्याय **(05 तासिका)**

अध्यापन 2

1. कवितेचें अध्यापन **(05 तासिका)**
2. व्याकरण आनी पत्र **(07 तासिका)**
3. मुल्यमापन **(07 तासिका)**
4. विद्यार्थ्यांचें मानस आनी उपचारी अध्ययन **(06 तासिका)**

अध्यापन 3

Peer teaching (05 hours)

Practice Teaching (05 hours)

सुचोवणी-

1. उपक्रम – विद्यार्थ्यांनी सरभोंवतणच्या शाळांनी वचून अध्यापन करचें.
2. एक 'सी. ए.' खातीर शाळेंतलें अध्यापन आस्पावीत करचें.

संदर्भ ग्रंथ :

1. केळेकार, रवीन्द्र. *नवी शाळा.* प्रियोळ गोंय: जाग प्रकाशन, 1962.
2. भाटीकर, स्नेहलता. *पालक आनी भुरगीं.* मडगांव गोंय: युगवेद प्रकाशन, 1999.
3. लवंदे, वसंत. *कोंकणी भाशेचें अध्यापन*. गोवा कोंकणी अकादेमी: वि, एम, धुमे, 1995.
4. सरदेसाय, मनोहरराय (संपादक). *कोंकणी विश्वकोश : खंड – 1.* ताळगांव गोंय: गोंय विद्यापीठ, 1999.
5. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक) *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय* .मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ , 2003.
6. Malekandathil, Pius; Dias, Remy. (Ed.) *Goa in the 20th Century: History & Culture. Panaji, Goa: Institute Menezes Braganza, 2008.*
7. Varde, P. S. *History of Education in Goa from 1510 to 1975.* Panjim Goa: Directorate of Art and Culture, (second Edition) 2012.
8. http://en.wikipedia.org
9. http://www.languageinindia.com/may2005/motilalnehrureport1.html (excerpts)

T.Y.B.A. (Semester – VI)
Elective Course

Course Title: अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांचो अभ्यास
(Study of Modern Medias)
Course Code: KON-VI.E-14
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. प्रसारमाध्यमांचो आरंभ आनी इतिहास समजून घेवप.
2. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची शास्त्रीय अभ्यासणी करप.
3. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची साबार आंगां आनी कौशल्ल्यां विद्यार्थ्यांक शिकोवप.
4. विद्यार्थ्यां मदीं कोंकणी प्रसारमाध्यमां खातीर वावर करपाची अभिरुची विकसीत करप.

Learning Outcomes:

1. विद्यार्थ्यांक प्रसारमाध्यमांचो आरंभ आनी इतिहासीक फाटभूंय समजतली.
2. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांची शास्त्रीय अभ्यासणी विद्यार्थी करतले.
3. अर्विल्ल्या प्रसारमाध्यमांचीं साबार आंगां आनी कौशल्ल्यां विद्यार्थ्यांक कळटलीं
4. कोंकणी प्रसारमाध्यमां खातीर पत्रकार, निवेदक, पटकथा लेखक, बातमी सांगपी आदी तयार जातले.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. **आर्विल्लीं प्रसारमाध्यमां – एक इतिहासीक आनी शास्त्रीय वळख** **(10 तासिका)**
   अ. प्रसारमाध्यमां – संकल्पना आनी स्वरूप
   आ. प्रसारमाध्यमांचो आरंभ – संवसारांत आनी भारतांत
   इ. प्रसारमाध्यमांची समाजीक गरज
   ई. प्रसारमाध्यमांचे विंगड विंगड प्रकार – एक वळख

2. **कोंकणी छापील प्रसारमाध्यमांचो इतिहास** **(10 तासिका)**
   अ. कोंकणी नेमाळ्यांचो इतिहास
   आ. कोंकणी दिसाळ्यांचो इतिहास

3. **कोंकणी इलॅक्टॉनीक प्रसारमाध्यमांचो इतिहास** **(10 तासिका)**

इ. रेडिओ

ई. एफ्. एम्.

उ. टी. वी. चॅनल

4. **छापील आनी इलॅक्ट्रोनीक प्रसारमाध्यमां खातीर लेखन-कौशल्ल्यां** **(15 तासिका)**

अ. छापील प्रसारमाध्यामां खातीर लेखन कौशल्ल्यां

- बातमी आनी मुखेल स्टोरी बरोवपाचीं कौशल्ल्यां
- लेख बरोवपाचीं कौशल्ल्यां
- मुलाखत लेखन कौशल्ल्यां
- नभोनाट्य लेखन कौशल्ल्यां

आ. इलॅक्ट्रोनीक प्रसारमाध्यमां खातीर लेखन-कौशल्ल्यां **(15 तासिका)**

- निवेदन लेखन कौशल्ल्यां
- बातम्यो लेखन आनी संपादन कौशल्ल्यां
- मुलाखती खातीर प्रस्न तयार करपाचीं कौशल्ल्यां
- जायरातीं लेखन कौशल्ल्यां.

संदर्भ ग्रंथ :

1. कप्तान, संजय. *जनसंपर्क.* पुणे : डायंड प्रकाशन, 2009.
2. दळवी, जयमती(अनुवादक). *भारतातील प्रसारमाध्यमे काल आणि आज.* पुणे: डायमंड प्रकाशन, 2008.
3. पिंगळे, किरण (संपादक). *संवाद कौशल्ये आणि प्रसारमाध्यमे.* जुन्नेर पुणे: शब्दश्री प्रकाशन, 2015
4. भावे, भुषण; वजरीकार, प्रकाश; पर्येकार प्रकाश. *कारबारी कोंकणी.* पणजी गोंय: राजहंस प्रकाशन, 2013.
5. Ludlow, Ron. *The Essence of Effective Communication*. New Delhi: Prentice Production, 1995.
6. Mohan, K.; Banerji, M. *Developing Communication Skills.* New Delhi: Macmillan India, 2005.
7. http://www.daijiworld.com/news/news_disp.asp?n_id=59256&n_tit=Panaji%3A+Konkani+Cinema

T.Y.B.A. (Semester – VI)
Elective Course

Course Title: कोंकणी लिप्यंतरीत साहित्याचो अभ्यास
(कन्नड आनी रोमी लिपींतल्यान)
Study of Transliterated Konkani Literature
(From Kannada and Romi Script)
Course Code: KON-VI.E-15
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. कोंकणी भास बरोवपाच्या पांच लिपयांची वळख घडोवप.
2. कन्नड आनी रोमी लिपयांनी रचिल्ल्या साहित्याची उडटी वळख घडोवप.
3. कन्नड लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास करप.
4. रोमी लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास करप.

Learning Outcomes:

1. कोंकणी भास बरोवपाच्या पांच लिपयांची वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.
2. कन्नड आनी रोमी लिपयांनी रचिल्ल्या साहित्याची उडटी वळख विद्यार्थ्यांक घडटली.
3. कन्नड लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास जातलो.
4. रोमी लिपयेंतल्यान देवनागरींत उजवाडाक आयिल्ल्या वेंचीक साहित्यकृतीचो अभ्यास जातलो.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. **कन्नड लिपयेंतलें कोंकणी साहित्य – फाटभूंय आनी वळख** **(05 तासिका)**

2. **वेंचीक साहित्यकृतींचो अभ्यास** **(25 तासिका)**
   - **मूळ कन्नड लिपयेंतली देवनागरींत लिपयांतरीत साहित्यकृती**
     1. *देवाच्ये कुर्पेन* (कादंबरी) – वि. जे. पी. साल्दाना

        वा

     2. *प्रकृतिचो पास (कविता झेलो)* – मेल्वीन रोड्रीगस

3. **रोमी लिपयेंतलें कोंकणी साहित्य – फाटभूंय आनी वळख** **(05 तासिका)**

4. वेंचीक साहित्यकृतींचो अभ्यास **(25 तासिका)**

- मूळ रोमी लिपयेंतली देवनागरींत लिपयांतरीत साहित्यकृती
  1. *ज्वालामुखी* (निबंद झेलो) – ग्वादालूप डायस

     वा

  2. *खांद (नवलिका)* – विली गोयश

संदर्भ ग्रंथ :

1. चोपडेकार, हनुमंत. *साहित्य धारा.* फोंडें गोंय: सारा क्रिएशन, 2016.
2. दुबे, श्यामाचरण. *परंपरा, इतिहास-बोध और संस्कृति.* नई दिल्ली: राधाकृष्ण प्रकाशन, 1995.
3. प्रभुदेसाई, वि. बा. *सतराव्या शतकातील गोमन्तकीय बोली.* मुंबई : मुंबई विश्वविद्यालय, 1963.
4. मावजो दामोदर. *फिनिक्साचें उत्थान आनी सर्जकाचे उत्फर्के.*, मडगांव: अंडर द पीपल ट्री, 2019.
5. मोरास, पाव्लु. *कोंकणी चळवळ.* मंगळूर: कोंकणी इन्स्टिट्यूट, सां. लुविस कॉलेज, 2003.
6. सरदेसाय, माधवी. *मंथन.* मडगांव गोंय: जाग प्रकाशन, 2012.
7. हरिमोहन. *संपादन कला एवं प्रूफ पठन.* दरियागंज नई दिल्ली तक्षशिला प्रकाशन, 1995, 2004.
8. Da Cunha, J. Gerson. *The Konkani Language and Literature.* New Delhi: Asian Educational Services, 1981, 1991.
9. Desai, N. B. *Politics of Script: The Case of Konkani.* (1961 – 1992). Taleigao Goa: Goa University, 2002. (Unpublished Thesis)
10. Gomes, Olivinho J.F. Old *Konkani Language and Literature – A Portuguese Role.* Chandor Goa: Konkani Sorospat Publication, 1999.

T.Y.B.A. (Semester – VI)

Elective Course

Course Title: अनुवाद अभ्यास
(Translation Study)
Course Code: KON-VI.E-16
Marks: 100
Credits: 04

Course Objectives:

1. अनुवाद तंत्राचो अभ्यास करप.
2. अणकार करपाचें कसब विद्यार्थ्यांक शिकोवप.
3. सर्जनशील साहित्याचो अणकार करपाचो सराव करप.
4. कोंकणी विद्यार्थ्यां मदीं अनुवादकाची वृत्ती आनी कौशल्य विकसीत करप.

Learning Outcomes:

1. अनुवाद तंत्राचो अभ्यास विद्यार्थी करतले.
2. अणकार करपाचें कसब विद्यार्थी शिकतले.
3. सर्जनशील साहित्याचो अणकार करपाचो सराव विद्यार्थी सेगीतपणान करतले.
4. कोंकणी विद्यार्थ्यां मदीं अनुवादकाची वृत्ती आनी कौशल्य विकसीत जावपाक मदत जातली.

No. of Hours: 4 Hours per week

अभ्यासक्रम :

1. अनुवाद – एक आधुनीक शास्त्र **(10 तासिका)**
अ. अनुवादाची गरज आनी उपयुक्तताय
आ. अनुवाद प्रक्रिया आनी स्वरूप
इ. अनुवादाचें तंत्र आनी मंत्र
ई. अनुवाद एक कौशल्य

2. कोंकणींतली साहित्यीक अनुवादाची परंपरा – एक वळख **(10 तासिका)**

3. हेर भाशेंतल्यान कोंकणींत अनुवादीत जाल्ल्या गद्य बरपाचो अभ्यास **(10 तासिका)**
(कथा, नाटक आनी लेख)

4. कोंकणींतल्यान हेर भाशेंत अनुवादीत जाल्ल्या गद्य बरपाचो अभ्यास (10 तासिका)
(कथा आनी लेख)

5. वेंचीक कोंकणी कथेचो / निबंदाचो हेर भाशेंत अनुवाद (10 तासिका)

6. हेर खंयच्याय वेंचीक भाशेंतल्या कथेचो / निबंदाचो कोंकणींत अनुवाद (10 तासिका)

संदर्भ ग्रंथ :

1. तिवारी, भोलानाथ; गावा, ओमप्रकाश. *अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएँ.* नई दिल्ली: शब्दकार प्रकाशन, 1978.
2. बुडकुले, किरण. *अणकार : आयच्या संदर्भांत एक विचार.* अक्षर सरिता. बिम्ब प्रकाशन, 2009.
3. बुडकुले, किरण; सुर्लकर, मोहनदास. *कथा दर्पण.* पणजी गोवा: इन्स्टिट्यूट मिनेझिस ब्रागांझा, 2009.
4. भावे, भुषण; वजरीकार, प्रकाश; पर्येकार प्रकाश. *कारबारी कोंकणी.* पणजी गोंय: रजहंस प्रकाशन, 1999, 2013.
5. माकाशी, सयाजीराजे., नेमाडे, रंजना. *व्यवहारीक मराठी.* बारामती पुणे : शेतकरी साहित्य इर्जिक, 2010.
6. लांडगे, संजय. *उपयोजित मराठी.* शनिवारपेठ पुणे: दिपराज प्रकाशन प्रा. लि., 2011.
7. वेरेंकार, श्याम; सरदेसाय, माधवी; कमलाकार, म्हाळशी. (संपादक). *कोंकणी भास, साहित्य आनी संस्कृताय.* मडगांव गोंय: कोंकणी भाशा मंडळ, 2003.
8. सिंहल, सुरेश. *अनुवाद अवधारणा और आयाम.* दरयागंज नई दिल्ली: संजय प्रकाशन, 2006.
9. Budkule, Kiran. "*Building Bridges across Languages and Culture.*" *Maping the Mosaic of Culture : Esssays in Language and Literature.*Jaipur : University Book House, 2009.